

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Band:** 23 (2008)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Nike

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Journées européennes du patrimoine JEP 2008

**Une forte affluence pour un thème lié à la douceur de vivre et à la rencontre des sens.**

**Plus de 70 000 personnes ont bénéficié, les 13 et 14 septembre, de l'offre très riche de la 15<sup>ème</sup> édition suisse des Journées européennes du patrimoine. Le temps d'un week-end, 247 sites ont été ouverts à la population et plus de 900 manifestations ont été proposées au public et malgré la météo maussade le record de 2006 a été atteint. Les manifestations liées à quatre sites classés patrimoine mondial de l'UNESCO ne sont pas étrangères à ce succès**

Les Journées européennes du patrimoine peuvent être considérées comme la plus importante campagne de sensibilisation de notre pays dans le domaine de la conservation des biens culturels. Elles sont également une importante plate-forme permettant aux services des biens culturels et de l'archéologie de présenter leur travail et de rappeler que le maintien de notre patrimoine bâti et culturel a un prix qu'il convient de ne pas négliger.

### Lieux de délices

Le thème de cette année, lieux de délices, a attiré un nombreux public dans toutes les régions de notre pays. Les hôtels historiques, construits en plein campagne tels le domaine du Bürgenstock et l'Hôtel de La Chaux-d'Abel à La Ferrière, ou se trouvant en ville de Bâle, Berne et Genève ont vu un nombre élevé de visiteurs se presser à la réception. Les résidences privées ouvertes au public, tels le Kleehof à Kirchberg et la maison de Guévaux à Mur, ont donné l'occasion à

de nombreux curieux de découvrir l'intérieur de maisons de maître des siècles passés. Afin de satisfaire la demande, de nombreuses visites guidées ont été doublées ou proposées plusieurs fois durant la journée, preuve du succès grandissant des JEP. Les lieux de délices dont la capacité d'accueil est adaptée à un nombreux public n'ont pas souffert de ce succès. L'exemple le plus parlant est le cinéma Cinevox, construit par Max Bill, à Neuhausen am Rheinfall ou un large public a visionné la première suisse du film «Max Bill – Das absolute Augenmass». Dans le canton d'Argovie, particulièrement en ville de Baden, de nombreux visiteurs ont découvert l'histoire des bains de la cité et à Windisch ils ont pu vivre à l'heure romaine à travers les manifestations offertes le temps d'un week-end. L'atelier consacré aux habitudes culinaires à travers les époques proposé au Château de Wildegg affichait complet depuis de nombreuses semaines. A Meilen (ZH) et à Winterthur-Wülflingen de nombreux curieux se sont intéressés à l'histoire urbaine et culturelle de la ville. Seule ombre au tableau, les balades et activités en plein air ont été victimes d'une météo capricieuse.

Les manifestations liées aux sites classés patrimoine mondial de l'UNESCO (Vieille ville de Berne, Les Chemins de fer rhétiques dans les paysages de l'Albula et de la Bernina et le monastère Saint-Jean à Müstair) ont rencontré un franc succès.

### Echo médiatique

Sur mandat de l'Office fédéral de la culture OFC, le Centre NIKE a assuré la coordination des nombreuses manifestations qui se sont

déroulées sur plus de 240 sites; il a présenté des aspects choisis du thème des JEP dans le Bulletin NIKE 1-2/2008 et publié le programme complet sous forme de brochure, ainsi que sur le site Internet «www.venezvisiter.ch». Il a aussi recouru à d'autres moyens promotionnels, comme des annonces dans des périodiques (par échanges d'annonces), des cartes postales et des posters au format mondial.

L'intense campagne médiatique menée par le Centre NIKE a apporté une contribution substantielle au succès de cette année. En effet, 531 articles ou 895 pages ont été publiés dans les journaux et périodiques suisses. La couverture médiatique a été particulièrement importante sur les ondes radio et à travers des reportages effectués par les télévisions nationales.

### Merci

Le Centre NIKE remercie cordialement toutes les personnes qui, dans les communes et les cantons, ont participé à l'organisation des JEP. L'organisation et la réalisation des Journées européennes du patrimoine, leur qualité et leur succès, dépendent avant tout de l'enthousiasme et de l'engagement des organisateurs des manifestations au niveau local.

Nous aimerions souligner que les JEP ne pourraient pas être réalisées sans le généreux soutien de la Section patrimoine culturel et monuments historiques de l'OFC.

Depuis de nombreuses années nous pouvons compter sur le soutien de Patrimoine suisse et de diverses institutions et associations. Pour la deuxième année consécutive la Fédération des Architectes Suisses FAS et le Verband Schweiz. Schreinermeister und Möbelfabri-

kanten VSSM participent de manière active aux JEP. En 2008 elles sont rejointes par l'Association Patrimoine culinaire suisse, hotelieriesuisse, ICOMOS Suisse, La semaine du goût, Swiss Historic Hotels, Tourisme Suisse et ViaStoria.

### Journées européennes du patrimoine JEP 2009:

La 16<sup>ème</sup> édition des JEP aura lieu les 12 et 13 septembre 2009 et nous invitons d'ores et déjà notre public à découvrir le patrimoine bâti et culturel autour d'un élément naturel essentiel de notre quotidien: l'eau.

*René A. Koelliker, NIKE*

## Europäischer Tag des Denkmals ETD 2008

**Starker Besucherstrom für ein Thema, das sich an Lebenslust und die Sinne richtete.**

**Über 70 000 Personen haben am 13. und 14. September vom überaus reichhaltigen Angebot des Europäischen Tags des Denkmals, der in der Schweiz zum 15. Mal durchgeführt wurde, Gebrauch gemacht. Während des Wochenendes standen der Bevölkerung 247 Orte offen mit über 900 Veranstaltungen. Trotz des schlechten Wetters mit Dauerregen und Kälte wurde der Besucherrekord von 2006 egalisiert. Mit dazu beigetragen haben auch die Feierlichkeiten an vier Schweizer Stätten des UNESCO-Welterbes.**

Der Europäische Tag des Denkmals ist in unserem Land die wichtigste Sensibilisierungskampagne im Bereich der Kulturgüter-Erhaltung. Er ist für die verschiedenen Fachstellen für Denkmalpflege und Archäologie auch eine wichtige Plattform, um ihre Tätigkeit der Öffentlichkeit zu präsentieren und diese daran zu erinnern, dass die Erhaltung unseres gebauten und kulturellen Erbes eine Aufgabe ist, die nicht vernachlässigt werden darf.

### **Ein Tag zum Geniessen**

Das Thema dieses Jahres, das mit dem Motto «Ein Tag zum Geniessen» die Stätten des Genusses in den Mittelpunkt stellte, zog in allen Regionen der Schweiz ein zahlreiches Publikum an. In historischen Hotels, errichtet in beeindruckenden Landschaften, wie das Hoteldorf auf dem Bürgenstock oder das Hôtel de La Chaux-d'Abel in La Ferrière (BE) sowie in städtischen Hotelbauten von Basel, Bern oder Genf

drängten sich für einmal noch mehr Besucher an den Receptionen. So zahlreich, dass einige Häuser denn auch Besucher abweisen mussten. Ebenfalls so präsentierte sich die Situation in privaten Anwesen, die dem Publikum geöffnet wurden, wie dem Kleehof in Kirchberg (BE) oder dem Maison de Guévaux in Mur (VD), wo viele Neugierige das Innere der grossartigen Herrenhäuser aus dem 18. Jahrhundert entdecken konnten. Um dem Ansturm gerecht zu werden, wurden manche Rundgänge doppelt oder gleich mehrfach während des Tages durchgeführt, wie im Refektorium des Augustinerklosters in Freiburg. Genussorte mit grossen Aufnahmekapazitäten haben unter diesem Erfolg natürlich nicht gelitten. Ein sprechendes Beispiel hierfür ist das von Max Bill erbaute Kino Cinévox in Neuhausen am Rheinfluss, wo ein zahlreiches Publikum die Premiere des Dokumentarfilms «Max Bill – Das absolute Augenmass» besuchte. Im aargauischen Baden begaben sich die Interessierten auf die Spuren der städtischen Bädergeschichte und in Windisch erlebten Familien noch einmal römische Zeiten. Ein Workshop auf dem Schloss Wildegg, den kulinarischen Gebräuchen in Laufe der Jahrhunderte gewidmet, war schon Wochen im Voraus ausgebucht. In Meilen (ZH) und Winterthur-Wülflingen waren Stadt- und Kulturge-schichte ein Thema, das ebenfalls viele Neugierige anzog. Spaziergänge, Wanderungen und Aktivitäten unter freiem Himmel fielen leider der schlechten Witterung zum Opfer. Dauerregen und Kälte hielten sicherlich eine beträchtliche Anzahl von Besuchern fern.

Die Veranstaltungen an den UNESCO-Welterbestätten der Schweiz

(Altstadt Bern, Albula- und Berninalinien der Rhätischen Bahn und das Kloster St. Johann in Müstair) waren ebenfalls ein deutlicher Erfolg.

### **Medienecho**

Im Auftrag des Bundesamtes für Kultur BAK hat die NIKE die Koordination der zahlreichen Veranstaltungen an über 240 Orten übernommen; sie hat ausgewählte Aspekte des Denkmaltags-Themas im NIKE-Bulletin 1-2/2008 vorgestellt und das gesamte Veranstaltungsprogramm des Anlasses als Broschüre sowie auf dem Internet unter «www.hereinspaziert.ch» veröffentlicht. Als weitere Werbemassnahmen wurden Anzeigen in Zeitschriften (im Austausch) geschaltet, Postkarten verschickt und Plakate im Weltformat gedruckt.

Die intensive und dichte Medienkampagne, mit der die NIKE auf den Denkmaltag aufmerksam machte, hat substantiell zu dessen diesjährigem Erfolg beigetragen: Total 531 Artikel oder 895 Seiten erschienen in Schweizer Zeitungen und Zeitschriften. Insbesondere ist die gute Medienpräsenz in Radio und dem nationalen Fernsehen hervorzuheben.

### **Dank**

Die NIKE bedankt sich bei allen Veranstaltenden in den Städten und Kantonen herzlich. Organisation und Durchführung, Qualität und Erfolg des Denkmaltages hängen in erster Linie vom Enthusiasmus und Engagement der Veranstaltenden vor Ort ab!

Es sei an dieser Stelle betont, dass der Europäische Tag des Denkmals in der Schweiz nicht durchgeführt werden könnte ohne die namhaften Beiträge der Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege

des Bundesamtes für Kultur BAK. Seit einigen Jahren schon wird der Anlass zudem durch den Schweizer Heimatschutz SHS sowie andere Organisationen und Institutionen unterstützt. Zum zweiten Mal in Folge haben sich der Bund Schweizer Architekten BSA und der Verband Schweiz. Schreinermeister und Möbelfabrikanten VSSM aktiv am Denkmaltag beteiligt. Dieses Jahr kamen ausserdem hotellerie-suisse, ICOMOS Schweiz, La semaine du goût, Schweiz Tourismus, Swiss Historic Hotels, der Verein Kulinarisches Erbe der Schweiz und ViaStoria dazu.

### **Denkmaltag 2009: Kulturgut am Wasser**

Der nächste Europäische Tag des Denkmals in der Schweiz findet am 12./13. September 2009 statt und lädt ein zum kulturellen und gebauten Erbe rund um ein lebenswichtiges Element unseres Alltags: das Wasser.

*René A. Koelliker, NIKE*